

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY

في المحكمة الابتدائية العامة لمقاطعة _____

PLAINTIFF / المدعي

CASE NO. / رقم القضية _____

VS.

DEFENDANT / المدعى عليه

PROTECTION FROM ABUSE /

حماية من اساءة

FINAL ORDER FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF

أمر نهائي لحماية الضحايا من

- | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | SEXUAL VIOLENCE | العنف الجنسي | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD | العنف الجنسي ضد طفل قاصر | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | INTIMIDATION | الاعتداء | <input type="checkbox"/> |

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

1. المدعي:

الاسم الأخير الأوسط الأول

Plaintiff's Address: _____

عنوان المدعي: _____

- Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.
 إن عنوان المدعي سري طبقاً للفقرة 62A11 من القانون.

Defendant:

المدعى عليه:

First Middle Last Name

الاسم الأول الأوسط الاسم الأخير

Defendant's Address:

عنوان المدعى عليه:

DEFENDANT IDENTIFIERS عليه المدعى			
DOB تاريخ الميلاد		HEIGHT الطول	
SEX النوع		WEIGHT الوزن	
RACE العرق		EYES العينان	
HAIR الشعر			
SSN رقم الضمان الاجتماعي			
DRIVERS LICENSE رخصة القيادة #			
EXP DATE تاريخ الانتهاء		STATE الولاية	

The court hereby finds that it has jurisdiction over the parties and the subject matter and that Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

ترى المحكمة بموجب هذا أن لها اختصاص قضائي على الأطراف والموضوع وأنه تم تزويد المدعى عليه بالإشعار المعقول وبفرصة الاستماع إليه.

Defendant was served in accordance with Pa.R.C.P. No. 1954(a) and provided notice of the time, date and location of the hearing scheduled in this matter.

تم تسليم المدعى عليه طبقاً للفقرة Pa.R.C.P. No. 1954(a) من القانون وتم تزويده بإشعار بوقت الاستماع، وتاريخه، ومكانه المقرر في هذا الموضوع.

Order Effective Date: _____

تاريخ سريان الأمر: _____

Order Expiration Date: _____

تاريخ انتهاء الأمر: _____

AND NOW, this _____ day of _____, 20____, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Final Order:

والآن في اليوم _____ من شهر _____، عام 20____، بناءً على النظر في العريضة المرفقة لحماية الضحايا من العنف الجنسي أو الاعتداء، وعليه فإن المحكمة تصدر الأمر المؤقت التالي:

It is ORDERED, ADJUDGED AND DECREED as follows:

يؤمر ويحكم ويقرر التالي:

This order is entered (check one)
 by agreement; by agreement without an admission; after a hearing and decision by the court; after a hearing at which Defendant

تم إصدار هذا الأمر (أشر على واحدة)
بالاتفاق، بالاتفاق بدون إقرار، بعد جلسة استماع وقرار من جانب المحكمة،
بعد جلسة استماع لم يكن المدعى عليه

was not present, despite proper service being made; by default. Without regard as to how the order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation Act.

حاضرًا فيها، على الرغم من عمل التسليم المناسب، غيابيًا. بصرف النظر عن الطريقة التي صدر بها الأمر، فإن هذا أمر نهائي من المحكمة وخاضع للتطبيق الكامل طبقًا لقانون حماية الضحايا من العنف الجنسي أو الاعتداء.

Plaintiff's request for a final protection order is denied.

رُفِضَ طلب المدعي بإصدار أمر حماية نهائي.

OR

أو

Plaintiff's request for a final protection order is granted.

الموافقة على طلب المدعي بإصدار أمر حماية نهائي.

1. The following person is protected under this order:

1. تتم حماية الشخص التالي بموجب هذا الأمر

2. Defendant is:

2. إن المدعي عليه:

A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

أ. يُحظر عليه إجراء أي اتصال بالضحية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، دخول سكن الضحية، أو مكان عمله، أو شركته، أو مدرسته.

B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

ب. يُمنع من الاتصال غير المباشر بالضحية من خلال أطراف ثالثة.

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

ج. يُمنع من الاتصال المباشر أو غير المباشر بالأشخاص المعين أسماءهم فيما يلي:

D. Ordered to pay the fees of this action.

د. يُؤمر بدفع رسوم هذا الإجراء.

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

3. إصدار إنصاف إضافي، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إصدار أمر بموجب الفقرة § 42 Pa.C.S. 62A11(b) من القانون المتعلقة بعدم إفشاء معلومات حول عنوان الضحية، أو رقم هاتفه، أو أماكن تواجده، أو غيرها من المعلومات الديموغرافية:

4. Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which Defendant was not present, despite being served with a copy of the petition, temporary order and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1).

4. نظرًا لأن هذا الأمر صدر عقب إجراء متنازع عليه، أو جلسة استماع لم يكن المدعى عليه حاضرًا فيها، على الرغم من تسليمه نسخة من الالتماس، والأمر المؤقت والإشعار بتاريخ جلسة الاستماع ووقتها ومكانها، يؤمر المدعى عليه بدفع 100 دولار إضافية كرسم إضافي للمحكمة توزع بالطريقة المنصوص عليها في الفقرتين 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1) من القانون.

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

5. يبطل هذا الأمر أي حماية سابقة للضحايا من عنف جنسي أو اعتداء يكون حصل عليه نفس المدعي ضد نفس المدعي عليه.

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories

إشعار إلى المدعى عليه

يتم إشعار المدعى عليه بموجب هذا إلى أن مخالفة هذا الأمر يمكن أن يترتب عليه الاعتقال بتهمة العصيان الجنائي غير المباشر للمحكمة. بموجب قانون § 18 U.S.C. 2265، يمكن أن يصبح إصدار أمر من جانب المحكمة قابل للتنفيذ في كل الولايات

and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file the complaint.

الخمسين (50)، ومقاطعة كولومبيا، والأراضي القبلية، والأراضي الأمريكية وكومونويلث بورتو ريكو. إذا سافرت خارج الولاية وقمت بمخالفة هذا الأمر عمدًا، قد تخضع إلى الإجراءات الجنائية الفيدرالية بموجب قانون العنف ضد المرأة، 18 U.S.C. § 2262. لا تُبطل موافقة المدعي هذا الأمر حيث لا يمكن تغييره أو تعديله إلا من خلال تقديم أوراق المحكمة الملائمة المخصصة لذلك الغرض. 42 Pa.C.S. § 62A17. وقد تم إحاطة المدعى عليه علمًا بأن مخالفة هذا الأمر يمكن أن يجعله/يجعلها عرضة للمقاضاة والعقوبات الجنائية بموجب قانون الجنايات لولاية بنسلفانيا.

إشعار إلى الشريف، والشرطة، ومسئولي تطبيق القانون

على قسم الشرطة والشريف الذي له اختصاص قضائي على سكن المدعي، أو المكان الذي وقع فيه مخالفة هذا الأمر، أو الذي قد يكون المدعى عليه موجود فيه - عليه أن يطبق هذا الأمر. ينبغي أن يكون للمحكمة اختصاص قضائي إما في المقاطعة التي وقعت فيها المخالفة أو في المكان الذي صدر فيه هذا الأمر الوقائي. قد يكون الاعتقال لمخالفة الفقرتين 2 و3 من هذا الأمر بدون إذن ويستند هذا فقط على وجود سبب معقول، سواء ارتكبت المخالفة أو لم ترتكب في حضور الشرطة أو الشريف. 42 Pa.C.S. § 62A12.

عند وضع المدعى عليه رهن الاعتقال لمخالفته الأمر، يتم أخذ المدعى عليه إلى السلطة أو السلطات المناسبة التي تم استدعاء المدعى عليه للمثول أمامهم، ثم يتم إكمال "شكوى عن ازدراء جنائي غير مباشر" وتوقيعها من جانب ضابط الشرطة، أو الشريف، أو المدعي. إن حضور المدعي وتوقيعه غير مطلوبين لرفع الشكوى.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

إذا أُدعي وجود أسباب كافية لمخالفة هذا الأمر: (1) يُستدعى المدعى عليه، (2) يتم تحديد سند تعهد مشروط إن اقتضى الأمر، (3) يُعطى كلا الطرفين إشعار بتاريخ جلسة الاستماع.

BY THE COURT / بواسطة المحكمة:

Judge / القاضي

Date / التاريخ

If a Final Order of Court is entered pursuant to the consent of the plaintiff and the defendant, both shall sign the order along with their counsel, if any:

إذا صدر أمر نهائي من المحكمة طبقاً لموافقة المدعي والمدعى عليه، يوقع كلاهما بالإضافة إلى محاميهم إن وجدوا:

(Plaintiff's signature /
توقيع المدعي)

(Defendant's signature /
توقيع المدعى عليه)

(Plaintiff's attorney's signature /
توقيع محامي المدعي)

(Defendant's attorney's signature /
توقيع محامي المدعى عليه)